525 Series
Serie de 525
Série 525

525 Serie
Serie da 525
525 Serie

Série 525
Seria 525

CE 0044

EN DeVilbiss® 5 Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING–*Read instruction guide before operating this equipment.*

CAUTION– *Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.*

ASSEMBLED IN USA

NO SMOKING

ES Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 5 litros de DeVilbiss®

ADVERTENCIA–*Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.*

PRECAUCION– *La ley federal (EE.UU.) establece que este aparato sólo lo puede vender un médico o por prescripción del mismo.*

ENSAMBLADO EN EE. UU.

NO FUMAR

FR Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 5 litres DeVilbiss®

AVERTISSEMENT–*Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.*

ATTENTION–*En vertu de la Loi fédérale américaine, la vente de cet appareil n'est autorisée que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.*

ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS

NE PAS FUMER

DE DeVilbiss® 5 Liter-Sauerstoffkonzentrator Bedienungsanleitung

WARNUNG–*Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungshinweise lesen.*

ACHTUNG– *Dieses Gerät darf US-Bundesgesetzen zufolge nur von Ärzten oder auf deren Anweisung hin verkauft werden.*

HERGESTELLT IN DEN USA

RAUCHEN VERBOTEN

IT Concentratore di ossigeno da 5 litri DeVilbiss® Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA–*Leggere il manuale di istruzioni prima di usarel'apparecchio*
ATTENZIONE–*La legislazione federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo prodotto al personale medico o alle persone munite di prescrizione medica.*

ASSEMBLATO NEGLI U.S.A.

NON FUMARE

NL Instructiehandleiding DeVilbiss® 5 liter zuurstofconcentrator

WAARSCHUWING–*Lees dit instructiehandboekje zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.*
ATTENTIE–*De federale wetgebing in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht of voorgeschreven door een arts.*

GEMONTEERD IN DE VERENIGDE STATEN

VERBODEN TE ROKEN

TR DeVilbiss® 5 Litre Oksijen Konsantratörü Kullanım Kılavuzu

UYARI–*Cihazı kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyunuz.*
DİKKAT– *A.B.D. Federal yasalarına göre bu cihaz yalnızca bir doktor tarafından veya doktorun siparişi ile satılmalıdır.*

ABD'DE MONTE EDILMIŞTIR

SİGARA İÇİLMEZ

PT Manual de instruções do Concentrador de oxigênio DeVilbiss® de 5 litros

ADVERTÊNCIA– *Leia o manual de instruções antes de operar este equipamento.*
CUIDADO– *A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a médicos ou à sua ordem.*

MONTADOS NOS EUA

PROIBIDO FUMAR

PL Instrukcja obsługi 5-litrowego koncentratora tlenu DeVilbiss®

OSTRZEŻENIE – *LPrzeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia.*
UWAGA – *Zgodnie z obowiązującymi przepisami federalnymi Stanów Zjednoczonych niniejsze urządzenie może być sprzedawane przez lub na zlecenie lekarza.*

ZMONTOWANO W STANACH ZJEDNOCZONYCH

NIE PALIĆ

INHALTSVERZEICHNIS

IEC-Symbole . . . . . DE - 29
Wichtige Sicherheitshinweise . . . . . DE - 29
Einführung . . . . . DE - 30
- Verwendungszweck . . . . . DE - 30
- Verwendungsbestimmung . . . . . DE - 30
- Warum Ihr Arzt zusätzlichen Sauerstoff verschrieben hat . . . . . DE - 30
- Funktionsweise Ihres Konzentrators . . . . . DE - 30

Wichtige Teile Ihres Konzentrators . . . . . DE - 31
Den Konzentrator aufstellen . . . . . DE - 31
Betrieb Ihres Konzentrators . . . . . DE - 32
- DeVilbiss- O2 Konzentratoren mit OSD . . . . . DE - 33

Reservesauerstoffsystem . . . . . DE - 33
Wartung und Pflege Ihres Konzentrators . . . . . DE - 33
Garantie . . . . . DE - 33
Reinigung und Desinfektion bei Patientenwechsel . . . . . DE - 33
Rückgabe und Entsorgung . . . . . DE - 34
Fehlersuche bei Problemen . . . . . DE - 34
Technische Daten . . . . . DE - 36
DeVilbiss-Anleitung und Herstellererklärung . . . . . DE - 37

ACHTUNG – *Gemäß dem Bundesrecht der USA darf dieses Gerät nur durch einen Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft und verordnet werden. Ein entsprechendes Recht gilt eventuell auch in anderen Ländern.*

Arztinformationen

Name des Arztes: _____

Telefon: _____

Adresse: _____

Verschreibungsinformationen

Name: _____

Sauerstoff in Liter pro Minute

im Ruhezustand: _____ bei Aktivität: _____

Sauerstoffanwendung pro Tag

Stunden: _____ Minuten: _____

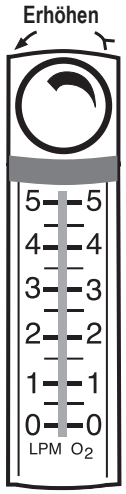
Bemerkungen: _____

DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator Seriennummer: _____

Informationen über Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler

Firma / Telefon: _____

Diese Bedienungsanleitung wurde mit mir besprochen und ich wurde im sicheren Gebrauch und in der Wartung und Pflege des DeVilbiss Sauerstoffkonzentrators unterrichtet.



DeVilbiss 5-Liter Serie

_____ _____

Unterschrift Datum

WARNUNG

Unter bestimmten Umständen kann die Sauerstofftherapie gefährlich sein. Es wird empfohlen, sich vor Verwendung des Sauerstoffkonzentrators von einem Arzt beraten zu lassen.

HINWEIS - *Bei aufkommenden Fragen oder Unsicherheiten während der Sauerstofftherapie wenden Sie sich bitte an Ihren DeVilbiss Fachhändler, der Sie in das Gerät eingewiesen hat.*

IEC-SYMBOLE

	Vor der Inbetriebnahme muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden werden.		Schutzisoliert		Gefahr - In der Nähe des Patienten oder des Gerätes nicht rauchen.
	Gerät trocken lagern.	REF	Katalog-/Modellnummer		Kein Öl, Fett oder andere Schmierstoffe verwenden
	Gefahr eines elektrischen Schocks Das Gehäuse darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden.	SN	Seriennummer		Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen verwenden
O I	Aus Ein		Externe Stromversorgung	Rx ONLY	Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an einen Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.
	Rücksetzen	$\checkmark O_2$	Normale Sauerstoffkonzentration		Hersteller
	Wechselstrom	$\downarrow O_2$	Niedrige Sauerstoffkonzentration	≤ 5 LPM	Maximale empfohlene Durchflussrate: 5 LPM
	Gerätetyp B		Wartung erforderlich		
	Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen.				

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

RAUCHEN VERBOTEN

Lesen Sie bitte die gesamte Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie Ihren DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator verwenden. In der gesamten Anleitung wird auf wichtige Sicherheitshinweise hingewiesen. Bitte widmen Sie allen Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit.

VOR DER VERWENDUNG ALLE HINWEISE LESEN.

WARNUNG

Eine Warnung weist auf die Möglichkeit einer Verletzung des Anwenders oder Bedienpersonals hin.

- Sauerstoff wirkt stark brandunterstützend. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die sich einer Sauerstofftherapie unterzieht.
- Den Sauerstoffkonzentrator und die Kanüle im Abstand von mindestens 2 m von heißen, Funken abgebenden Gegenständen oder offenem Feuer entfernt aufstellen.
- Um sicherzustellen, dass Sie die therapeutische Menge der Sauerstoffzufuhr gemäß Ihres Gesundheitszustands erhalten, darf der Sauerstoffkonzentrator 525:
  - erst verwendet werden, nachdem eine oder mehrere Einstellungen individuell für Sie und gemäß Ihrer Aktivität festgelegt oder verschrieben wurde(n);
  - nur mit der spezifischen Kombination an Teilen oder Zubehör verwendet werden, die im Einklang mit den Spezifikationen des Herstellers des Konzentrators stehen und die während der Festlegung Ihrer Einstellungen verwendet wurden.
- Zu Ihrer Sicherheit muss der Sauerstoffkonzentrator gemäss der von Ihrem Arzt erstellten Verschreibung verwendet werden.
- Ihre Zufuhr-Einstellungen des Sauerstoffkonzentrators sollten regelmäßig neu ausgewertet werden, um die Wirksamkeit der Therapie zu gewährleisten.
- Dieses Gerät darf nicht in Anwesenheit entflammbarer Stoffe, wie z.B. mit Sauerstoff oder Luft angereicherter Anästhetika oder Stickstoffoxid benutzt werden.
- Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile. Bei der Entsorgung dieser Geräteteile sind die örtlichen Entsorgungs- und Recycling-Vorschriften zu beachten.
- Bitte beachten Sie, dass die Installation des pädiatrischen Flowmeters (Artikel 515LF-607) den Niedrigfluss-Alarm außer Kraft setzt.
- Vor und während der Sauerstofftherapie dürfen nur Lotionen oder Salben auf Wasserbasis verwendet werden, die mit Sauerstoff kompatibel sind. Um Feuer- oder Verbrennungsgefahr zu vermeiden, dürfen niemals Lotionen oder Salben auf Ölbasis verwendet werden.
- Anschlüsse, Verbindungen, Schläuche oder anderes Zubehör des Sauerstoffkonzentrators nicht einfetten, um Feuer- und Verbrennungsgefahren zu vermeiden.
- Zum Sicherstellen einer ordnungsgemäßen Funktionsweise und zur Vermeidung von Feuer- und Verbrennungsgefahren dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.
- Die Verwendung dieses Geräts in Höhenlagen über 4.000 Meter oder bei Temperaturen über 35 °C oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 95 % kann sich auf die Flussrate und den Sauerstoffanteil und somit auf die Qualität der Therapie auswirken. Einzelheiten bezüglich der getesteten Parameter entnehmen Sie den Spezifikationen.
- Durch Sauerstoff entzündet und verbreitet sich ein Feuer leichter. Die Nasenkanüle oder Maske nicht auf Bettbezüge oder Stuhlkissen legen, wenn der Sauerstoffkonzentrator eingeschaltet und nicht in Gebrauch ist, da die Materialien durch den Sauerstoff entzündlich werden. Wenn nicht in Gebrauch, den Sauerstoffkonzentrator ausschalten, um Sauerstoffanreicherungen zu vermeiden.
- Bei Beschwerden oder einem medizinischem Notfall während der Sauerstofftherapie, fordern Sie unverzüglich medizinische Hilfe an, um Verletzungen zu vermeiden.
- Geriatrische, pädiatrische oder andere Patienten, die nicht in der Lage sind, Beschwerden mitzuteilen, benötigen gegebenenfalls eine zusätzliche Überwachung und/oder ein dezentrales Alarmsystem zum Übermitteln der Information bei Beschwerden und/oder einem medizinischen Notfall an die verantwortliche Pflegeperson, um gesundheitliche Schäden zu vermeiden.
- Das Rauchen während der Sauerstofftherapie ist gefährlich und kann zu Verbrennungen im Gesicht oder zum Tod führen. Das Rauchen im gleichen Raum, in dem sich der Sauerstoffkonzentrator oder Sauerstoff befördernde Zubehörteile befinden, ist verboten. Wenn Sie rauchen möchten, müssen Sie den Sauerstoffkonzentrator immer abschalten, die Kanüle entfernen und den Raum verlassen, in dem sich die Kanüle, die Maske oder der Sauerstoffkonzentrator befinden. Wenn Sie den Raum nicht verlassen können, müssen Sie nach dem Abschalten des Sauerstoffkonzentrators 10 Minuten warten, bevor Sie rauchen können.
- Offenes Feuer während der Sauerstofftherapie ist gefährlich und kann zu Bränden oder zum Tod führen. Es darf kein offenes Feuer in einem Abstand von weniger als 2 m vom Sauerstoffkonzentrator oder jeglichem Sauerstoff fördernden Zubehör erlaubt werden.

- Um mögliche Stolperfallen, sowie das Risiko von Verheddern oder Strangulieren zu verhindern, fixieren Sie zuerst den Sauerstoffschlauch und den Netzstecker.
- Das Gerät ist als IPX0 eingestuft, was bedeutet, dass es keinen Schutz vor Wassereintritt bietet. Das Gerät trocken lagern.
- Dieses Gerät darf nicht gewartet oder gereinigt werden, während es bei einem Patienten benutzt wird.
- Unter bestimmten Umständen kann die Sauerstofftherapie gefährlich sein. Es wird empfohlen, sich vor Verwendung des Sauerstoffkonzentrators von einem Arzt beraten zu lassen.
- Es wird empfohlen, dass der häusliche Pflegedienstleister den Durchflussregelungsknopf sperrt, um eine versehentliches Verstellen zu verhindern. Eine andere Einstellung als die verschriebene, kann die Patiententherapie beeinträchtigen .
- Wird das Gerät unter extremen Betriebsbedingungen verwendet, kann die Temperatur in der Nähe der Luftschlitze an der Unterseite des Geräts bis zu 63 °C erreichen. Körperteile müssen von diesem Bereich mindestens 82 cm Abstand halten.
- Inkorrekte Verwendung des Netzkabels und der Stecker kann Verbrennungen, Feuer oder andere Gefahren durch elektrischen Schlag verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Die seit dem 1. Juli 2012 hergestellten DeVilbiss Sauerstoffkonzentratoren sind mit einem Feuerschutzanschluss am Auslass versehen, der die Ausbreitung von Feuer in das Gerät verhindert. Alle vor dem 1. Juli 2012 hergestellten DeVilbiss Sauerstoffkonzentratoren müssen von Ihrem Händler mit dem Feuerschutzanschluss am Auslass nachgerüstet sein.
- Um zu verhindern, dass sich Feuer vom Patienten über die Kanüle zum Gerät ausbreitet, muss die vom betreuenden Fachhändler angebrachte Kanüle über eine entsprechende Sicherheitsvorkehrung verfügen.
- Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungsmassnahmen aus.
- Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen. Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten zuständigen Techniker abgenommen werden. Tragen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Verkleidung auf, und verwenden Sie keine auf Petroleum basierenden Lösungs- oder Reinigungsmittel.
- Die Verwendung ätzender Chemikalien (einschliesslich Alkohol) wird nicht empfohlen. Bei Reinigungen zur Tötung von Bakterien alkoholfreie Produkte verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmassnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begleitdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.
- Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.

VORSICHT

Ein Vorsichtshinweis weist auf die Möglichkeit einer Beschädigung des Geräts hin.

- Es ist sehr wichtig, dass Sie Ihrer Sauerstoff-Verschreibung genau folgen. Erhöhen oder verringern Sie den Sauerstoff-Flow nicht, ohne Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.
- Um eine Beschädigung des Konzentrators zu vermeiden, sollte das Gerät niemals ohne Luftfilter oder mit noch feuchtem Luftfilter betrieben werden.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit dem DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator vertraut. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. In der gesamten Anleitung wird auf wichtige Sicherheitshinweise hingewiesen. Bitte widmen Sie allen Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhändler.

Verwendungszweck

Der DeVilbiss 5-Liter-Sauerstoffkonzentrator soll eingesetzt werden, um Patienten, die an COPD, Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Lungenbeschwerden leiden, eine Sauerstofftherapie zu ermöglichen. Der Sauerstoffkonzentrator wird in häuslichen Bereichen, Wohnungen, Pflegeheimen, Einrichtungen zur Versorgung von Patienten, usw. eingesetzt.

Verwendungsbestimmung

Der DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator dient zur Verabreichung von zusätzlichem Sauerstoff im Rahmen einer Sauerstofftherapie zu Hause oder in Alten-und Pflegeheimen zur Verwenung mit einem Patienten.

HINWEIS– *Das Gerät ist nicht für lebenserhaltende Maßnahmen bestimmt.*

Warum Ihr Arzt zusätzlichen Sauerstoff verschrieben hat

Viele Patienten mit chronischen Atemwegserkrankungen wie COPD oder Lungenemphysem leiden an einer mangelnden Sauerstoffversorgung. Eine Sauerstofftherapie hilft Ihnen dabei, wieder mobil und belastabarer zu werden.

Ihr Arzt hat Ihnen deshalb eine bestimmte Sauerstoffmenge verschrieben, um Symptome wie z. B. Kopfschmerzen, Schwindelgefühle, Verwirrung, Ermüdung oder erhöhte Erregbarkeit zu mildern. Sollten diese Beschwerden nach dem Beginn Ihres Zusatzsauerstoffprogramms anhalten, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt.

Die Einstellung der Sauerstoffzufuhr muss für jeden Patienten individuell mit der Konfiguration der zu verwendenden Geräte, einschließlich Zubehörteilen, festgelegt werden.

Die angemessene Platzierung und Positionierung der Zapfen der Nasenkanüle in der Nase ist entscheidend für die Menge an Sauerstoff, der dem Atemsystem des Patienten zugeführt wird.

Ihre Zufuhr-Einstellungen des Sauerstoffkonzentrators sollten regelmäßig neu ausgewertet werden, um die Wirksamkeit der Therapie zu gewährleisten.

Funktionsweise Ihres DeVilbiss-O_2 Konzentrators

Sauerstoffkonzentratoren sind die zuverlässigste, wirkungsvollste und bequemste Quelle um zusätzlichen Sauerstoff zu erhalten. Der Sauerstoffkonzentrator wird elektrisch betrieben. Das Gerät filtert den Sauerstoff aus der Raumluft, dieser wird dann über den Sauerstoffauslass an Sie weitergegeben. Obwohl der Konzentrator den Sauerstoff aus der Luft filtert, wirkt sich dies nicht auf die normale Sauerstoffkonzentration in Ihrem Zimmer aus.

WICHTIGE TEILE IHRES O_2 KONZENTRATORS

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, sich mit Ihrem DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator vertraut zu machen, bevor Sie diesen verwenden.

Vorderansicht (Abbildung A)

1. Bedienungsanweisungen
2. Grüne LED – leuchtet auf, wenn Ihr Konzentrator in Betrieb ist.
3. Netzschalter
   | = EIN
   O = AUS
4. Einstellknopf Sauerstoffmenge
5. Flowmeter (Einstellrad für den Sauerstoff-Durchfluss)
6 Elektrische Sicherung – schützt das Gerät vor einer elektrischen Überlastung.
7. Sauerstoffauslass – Sauerstoff tritt durch diesen Anschluss aus.
8. Sauerstoff-Normal-Anzeige (grüne LED) (siehe S. 33).
9. Sauerstoff-Niedrig-Anzeige (gelbe LED) (siehe S. 33).
10. Service-Erforderlich-Anzeige (rote LED) – leuchtet diese LED auf, kontaktieren Sie bitte Ihren DeVilbiss Fachhändler

Rückansicht (Abbildung B)

11. Tragegriff
12. Lüftungsauslass
    WARNUNG – Wird das Gerät unter extremen Betriebsbedingungen verwendet, kann die Temperatur in der Nähe der Luftschlitze an der Unterseite des Geräts bis zu 63 °C erreichen. Körperteile müssen von diesem Bereich mindestens 82 cm Abstand halten.
13. Netzkabel und/oder IEC-Netzbuchse.
14. Netzleitungshalter
15. Luftfilter - verhindert, dass Staub, Schmutz und Fussel in das Gerät eindringen können.
16. Zusätzlicher Sauerstoffauslass (für 525PS nicht verfügbar): Ihr Konzentrator ist mit einem zusätzlichen Sauerstoffausgang ausgerüstet, der zum Befüllen von Sauerstoffflaschen mit einer von der FDA zugelassenen Sauerstofffüllstation verwendet wird, die konzipiert wurde, um Sauerstoffflaschen mit von einem Sauerstoffkonzentrator erzeugtem Sauerstoff zu befüllen. Der Ausgang darf nur mit von der FDA zugelassenen Füllstationen mit kompatiblen Eigenschaften bzgl. der Sauerstoffzufuhr verwendet werden. Weitere Hinweise bzgl. Anschluss und Betrieb sowie Sauerstoffbefüllung bzw. -abgabe sind in der Bedienungsanleitung für die Füllstation zu finden.

Zubehör

Die unten angegebenen Zubehörteile sind für die Verwendung mit den DeVilbiss Sauerstoffkonzentratoren validiert:

Ablage für Füllstation.....DeVilbiss 525DD-650

Sauerstoffschlauchanschluss.....2555

Sprudelbefeuchter.....444-3230 (Salter Labs 7600 oder Äquivalent)

Es gibt eine Vielzahl verschiedener Sprudelbefeuchter, Sauerstoffschläuche und Masken, die mit diesem Gerät verwendet werden können. Bestimmte Zubehörteile können die Leistung des Gerätes beeinträchtigen. Ihr zuständiger DeVilbiss Fachhändler berät Sie gerne über passendes Zubehör für diesen Sauerstoffkonzentrator sowie über die reguläre Pflege und Reinigung.

WARNUNG:

Ablagen für eine Füllstation, stets auf ebenem Untergrund platzieren. Vor dem Transport die Ablage vom Sauerstoffkonzentrator abnehmen.

HINWEIS– *Der Sprudler-Befeuchter sollte mit einem permanenten Brandschutzgerät geliefert werden. Wenn ein Sprudler-Befeuchter ohne ein permanentes Brandschutzgerät verwendet werden muss, ist ein zweites Brandschutzgerät einzusetzen und so nahe wie möglich an den Befeuchter zu stellen. Andernfalls kann sich die Brandgefahr erhöhen.*

HINWEIS– *Die Verwendung von nicht freigegebenem Zubehör kann zu Beeinträchtigung der Konzentratorleistung führen.*

HINWEIS– *Die maximal zulässige Kanülenlänge zwischen dem Konzentrator und dem Patienten beträgt 17m (Verlängerungsschlauch 15m + 2,1m für die Kanüle + Sprudelbefeuchter).*

HINWEIS- ***Der Patientenschlauch muss über eine Vorrichtung verfügen, die im Falle eines Brandes die Sauerstoffzufuhr stoppt! Die Absicherung muss zwischen Nasenkanüle und Anschluss am Konzentrator, bzw. Sprudelbefeuchter erfolgen.***

HINWEIS– *Ihre medizinische Fachkraft sollte vor der Verwendung die Kompatibilität des Sauerstoffkonzentrators und aller Teile, die zum Anschluss an den Patienten verwendet werden, überprüfen.*

DEN KONZENTRATOR AUFSTELLEN

1. Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose in dem Zimmer auf, in dem Sie die meiste Zeit verbringen.
   HINWEIS– *Schliessen Sie das Gerät nicht an einer Steckdose an, die mit einem Wandschalter ein- oder ausgeschaltet werden kann.*

WARNUNG

Sauerstoff wirkt stark brandunterstützend. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die sich einer Sauerstofftherapie unterzieht. Den Sauerstoffkonzentrator und die Kanüle im Abstand von mindestens 2 m von heißen, Funken abgebenden Gegenständen oder offenem Feuer entfernt aufstellen.

2. Stellen Sie Ihr Gerät mindestens 16 cm von Wänden, Gardinen oder anderen Gegenständen entfernt auf, die eine ordnungsgemäße Luftzufuhr zum und aus dem Sauerstoffsystem beeinträchtigen könnten. Der Sauerstoffkonzentrator sollte so aufgestellt werden, dass Verschmutzungen oder Dämpfe vermieden werden.
   HINWEIS– Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet. Um den Sauerstoffkonzentrator zu bewegen, den Haltegriff benutzen, der sich oben am Gerät befindet. Bei Hindernissen auf dem Weg, ist es ratsam, den Konzentrator leicht anzuheben.

3. Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass der Luftfilter (an der Rückseite des Geräts) sauber ist. Die Vorgehensweise zum Reinigen dieses Filters wird im Abschnitt “Wartung und Pflege” dieses Benutzerhandbuchs (Seite 33) behandelt.
4. Befestigen Sie die entsprechenden Sauerstoffzubehörteile am Sauerstoffauslass.

   Anschliessen des Sauerstoffschlauchs:

   a. Verbinden Sie den Sauerstoffschlauchanschluss mit dem Sauerstoffauslass.
   b. Schliessen Sie den Sauerstoffschlauch an. (Abb. 1).

   Anschliessen des Sauerstoffschlauchs an den Sprudelbefeuchter:

   Falls Ihr Arzt als Teil der Therapie die Verwendung eines Sprudelbefeuchters verschrieben hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

   a. Füllen Sie den Sprudelbefeuchter. Lassen Sie diesen nicht überlaufen. (Wenn Sie ein Sterilwassersystem verwenden, gehen Sie zu Schritt b über).
   b. Schrauben Sie die Flügelmutter an der Oberseite des Sprudelbefeuchters so auf den Sauerstoffauslass, dass die Flasche hängend befestigt ist (Abb. 2). Stellen Sie sicher, dass sie richtig befestigt ist.
   c. Befestigen Sie den Sauerstoffschlauch direkt am Auslass des Sprudelbefeuchters. Abb. 3.

VORSICHT– *Ihr Arzt hat entweder eine Nasenkanüle oder eine Gesichtsmaske verschrieben. In den meisten Fällen sind diese Teile bereits am Sauerstoffschlauch befestigt. Ist dies nicht der Fall, folgen Sie bitte den Anweisungen des Herstellers, um das entsprechende Teil anzuschliessen.*

5. Nehmen Sie das Netzkabel vollständig von der Halterung. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf “AUS” steht und schliessen Sie den Stecker dann an einer Wandsteckdose an. Das Gerät ist doppelt isoliert, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

HINWEIS– *(nur 115 Volt-Geräte) - Einer der Kontakte am Stecker des DeVilbiss Sauerstoffkonzentrators ist breiter als der andere. Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern, kann dieser Stecker nur auf eine Art und Weise an einer Wandsteckdose angeschlossen werden. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsfunktion durch Gewaltanwendung o. ä. zu übergehen.*

HINWEIS– *Überprüfen Sie den Sauerstoffkonzentrator und das Zubehör auf ihre ordnungsgemäße Funktion. Schalten Sie den Konzentrator ein. 1. Halten Sie die Nasenbrille in ein mit Wasser gefülltes Gefäß. Steigen Blasen auf, ist der Sauerstoffffluss in Ordnung. 2. Überprüfen des Systems auf Leckagen: Biegen Sie hierzu die beiden Stutzen der Nasenbrille nach hinten und drücken Sie diese fest zusammen. Die Kugel des Flowmeter sollte jetzt auf die Markierung „Null“ fallen. Sollte die Kugel wider Erwarten nicht auf „Null“ gefallen sein, überprüfen Sie weitere Komponenten wie z.B. den Schlauchanschluss, Sprudelbefeuchter oder den Brandschutzadapter auf Leckagen. Wenn das Problem weiterhin bestehen sollte, wenden Sie sich an Ihren Serviceprovider, der das Gerät bei Ihnen aufgestellt hat.*

WARNUNG

Inkorrekte Verwendung des Netzkabels und der Stecker kann Verbrennungen, Feuer oder andere Gefahren durch elektrischen Schlag verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

BETRIEB IHRES DEVILBISS-O2 KONZENTRATORS

WARNUNG

Sauerstoff wirkt stark brandunterstützend. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die sich einer Sauerstofftherapie unterzieht. Den Sauerstoffkonzentrator und die Kanüle im Abstand von mindestens 2 m von heißen, Funken abgebenden Gegenständen oder offenem Feuer entfernt aufstellen.

RAUCHEN VERBOTEN

Die seit dem 1. Juli 2012 hergestellten DeVilbiss Sauerstoffkonzentratoren sind mit einem Feuerschutzanschluss am Auslass versehen, der die Ausbreitung von Feuer in das Gerät verhindert. Alle vor dem 1. Juli 2012 hergestellten DeVilbiss Sauerstoffkonzentratoren müssen von Ihrem Händler mit dem Feuerschutzanschluss am Auslass nachgerüstet sein.

Um zu verhindern, dass sich Feuer vom Patienten über die Kanüle zum Gerät ausbreitet, muss die vom betreuenden Fachhändler angebrachte Kanüle über eine entsprechende Sicherheitsvorkehrung verfügen.

1. Den AN/AUS-Schalter auf AN stellen. Wenn das Gerät auf „AN“ geschaltet ist, leuchten alle vier LEDs (Netz, Service anfordern, Sauerstoff niedrig, Sauerstoff normal) an der Frontblende kurz auf und es ertönt ein kurzer Signalton. Nach einigen Sekunden leuchtet nur die AN/AUS-LED und die „Sauerstoff normal“-LED.

HINWEIS– *Für eine möglichst lange Lebensdauer des Konzentrators empfiehlt DeVilbiss, den DeVilbiss Sauerstoffkonzentrator nach jedem Einschalten mindestens 30 Minuten lang zu betreiben. Durch kürzere Betriebszeiten, Betrieb bei extremen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsverhältnissen, Betrieb in einer Umgebung mit hoher Luftverschmutzung sowie bei Transport und Lagerung in einer Umgebung mit Verhältnissen ausserhalb des zulässigen Bereichs, kann der langfristige, zuverlässige Betrieb des Produkts beeinträchtigt werden.*

WARNUNG

Durch den Sauerstoff entzündet und verbreitet sich ein Feuer leichter. Die Nasenkanüle oder Maske nicht auf Bettbezüge oder Stuhlkissen legen, wenn der Sauerstoffkonzentrator eingeschaltet und nicht in Gebrauch ist, da die Materialien durch den Sauerstoff entzündlich werden. Wenn nicht in Gebrauch, den Sauerstoffkonzentrator ausschalten, um Sauerstoffanreicherungen zu vermeiden.

HINWEIS– *Leuchtet die Service-anfordern-LED auf und ertönt der Alarmton, doch das Gerät funktioniert nicht, wird das Gerät nicht mit Strom versorgt. Lesen Sie bitte im Diagramm “Fehlersuche bei kleineren Problemen” auf Seite 34 nach, und wenden Sie sich ggf. an Ihren DeVilbiss Fachhändler.*

HINWEIS– *Wenn ein Vibrationsgeräusch niedriger Frequenz hörbar ist, arbeitet die Einheit nicht ordnungsgemäss. Ziehen Sie die Fehlersuchtabelle auf Seite 34 zu Rate, und wenden Sie sich -wenn nötig- an Ihren DeVilbiss Fachhändler.*

2. Überprüfen Sie den Flowmeter, um sicherzustellen, dass die Kugel an der vorgeschriebenen Einstellung Ihrer Flowrate zentriert ist.

VORSICHT– *Es ist sehr wichtig, dass Sie Ihrer Sauerstoff-Verschreibung genau folgen. Erhöhen oder verringern Sie den Sauerstoff-Flow nicht, ohne Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.*

HINWEIS– *Ihr zuständiger Fachhändler hat den Flowmeter möglicherweise voreingestellt, so dass er nicht verstellt werden kann.*

HINWEIS– *Wird der Floweinstellknopf im Uhrzeigersinn gedreht, wird der Flow verringert und der Sauerstoff schliesslich ganz abgestellt. Wird der Knopf gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wird der Flow erhöht.*

HINWEIS– *Bei Verschreibungsmengen von 5 l/min muss sich die Mittellinie der Kugel auf der 5-Liter-Linie befinden; die Kugel darf die rote Linie nicht berühren. Einstellungen der Durchflussmenge auf höher als 5 l/min kann zur Verringerung der Sauerstoffkonzentration führen.*

HINWEIS– *Wenn die Kugel des Flowmeters auf 0,5 l/min oder niedriger eingestellt ist, kann es passieren, dass der Niedrigfluss-Alarm auslöst. Das Gerät läuft zwar weiter, jedoch leuchtet die Wartungsleuchte auf und es ertönt ein akustisches Warnsignal. Stellen Sie den Durchflussmesser auf Ihren verschriebenen Durchfluss ein.*

HINWEIS– *Bitte beachten Sie, dass die Installation des pädiatrischen Flowmeter (Artikel 515LF-607) den Niedrigfluss-Alarm außer Kraft setzt.*

3. Ihr DeVilbiss-O2 Konzentrator ist nun betriebsbereit. Legen Sie die Maske oder Kanüle wie vorgeschrieben an. *Abb. 4*. Warten Sie 20 Minuten, bis der Sauerstoffkonzentrator die angegebene Leistungsstufe erreicht hat.

DeVilbiss OSD® - Betrieb

Das sogenannte OSD (Oxygen Sensing Device) ist eine Komponente in Ihrem Konzentrator, die Sauerstoffkonzentration Ihres Gerätes permanent überwacht. Wird der Konzentrator eingeschaltet, leuchten alle vier LEDs an der Vorderseite (Strom, Service anfordern, Sauerstoff niedrig, Sauerstoff normal) kurz auf. Nach wenigen Sekunden leuchten nur die Strom-LED und die Sauerstoff-Normal-LED auf.

Die OSD-LEDs an der Gerätevorderseite werden wie folgt definiert:

- Grüne Sauerstoff-Normal-LED – akzeptables Sauerstoffniveau.
- Gelbe Sauerstoff-Niedrig-LED – Sauerstoffwert unter einem akzeptablen Sauerstoffniveau.

Fällt die Sauerstoffreinheit unterhalb des akzeptablen Niveaus, wird die grüne Sauerstoff-Normal-LED ausgeschaltet, und die gelbe Sauerstoff-Niedrig-LED leuchtet auf. Angaben dazu finden Sie im Abschnitt Fehlersuche bei kleineren Problemen auf Seite 34 in dieser Anleitung. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

Als zusätzliche Sicherheitsfunktion ertönt bei einem weiteren Abfall der Sauerstoffreinheit ein intermittierendes Alarmsignal. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an Ihren zuständigen Fachhändler. Unternehmen Sie keine weiteren Abhilfeversuche.

RESERVE SAUERSTOFFSYSTEM

Sollte der Strom ausfallen oder Ihr Gerät nicht richtig funktionieren, ertönt das Patientenalarmsystem, um Sie darauf hinzuweisen, dass Sie zum Reservesauerstoffsystem übergehen (falls vorhanden). Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem zuständigen Fachhändler in Verbindung.

WARTUNG UND PFLEGE IHRES KONZENTRATORS

Wir empfehlen, ausschließlich Originalteile (wie z.B. Filter) von DeVilbiss zu verwenden, um den zuverlässigen Betrieb des Produkts zu gewährleisten.

WARNUNG

Keine Schmiermittel, keine Öle verwenden.

Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungsmassnahmen aus.

Kanüle/Maske, Schlauch und Sprudelbefeuchter

Kanüle/Maske, Schlauch und Sprudelbefeuchter gemäss Herstellerangaben reinigen und ersetzen.

Luftfilter und Sauerstoffauslassverbindungsstück

Der Luftfilter sollte mindestens einmal pro Woche gereinigt werden. Hierzu gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entfernen Sie den Luftfilter, der sich an der Geräterückseite befindet.
   Entfernen Sie das Sauerstoffauslassverbindungsstück (wenn benutzt).
2. Waschen Sie es in einer Lösung aus warmem Wasser und Geschirrspülmittel Abb. 5.
3. Spülen Sie den Filter gründlich mit warmem Leitungswasser ab, und trocknen Sie ihn mit einem Handtuch. Der Filter sollte völlig trocken sein, bevor er wieder eingesetzt wird.

VORSICHT– *Um eine Beschädigung des Konzentrators zu vermeiden, sollte das Gerät niemals ohne Luftfilter oder mit noch feuchtem Luftfilter betrieben werden.*

Aussenverkleidung

Das Außengehäuse des Konzentrators wöchentlich mit einem feuchten Tuch reinigen und trocken wischen.

WARNUNG

Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen. Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten zuständigen Techniker abgenommen werden. Tragen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Verkleidung auf, und verwenden Sie keine auf Petroleum basierenden Lösungs- oder Reinigungsmittel.

Die Verwendung ätzender Chemikalien (einschliesslich Alkohol) wird nicht empfohlen. Bei Reinigungen zur Tötung von Bakterien alkoholfreie Produkte verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden.

GARANTIE

DeVilbiss leistet eine Garantie für dieses Gerät. Die Garantie erlischt, wenn nachweislich keine Original-Ersatzteile von DeVilbiss verwendet wurden.

REINIGUNG UND DESINFEKTION BEI PATIENTENWECHSEL

Bei Medizinprodukten, die bereits bei einem Patienten angewendet wurden, ist immer (solange das Gegenteil nicht nachgewiesen wurde) von einer Kontamination mit vermehrungsfähigen humanpathogenen Keimen auszugehen und der nächste Patient, Anwender oder Dritte durch eine entsprechende Handhabung und Aufbereitung des Gerätes zu schützen.

Bei Patientenwechsel müssen die für den Transport des Gerätes zuständigen Personen geschützt werden. Ferner ist das Gerät vor dem Wiedereinsatz, zum Schutz des nächsten Patienten, von entsprechend geschultem Personal vollständig aufzubereiten, d.h. es muss gereinigt und desinfiziert werden. Diese vollständige Aufbereitung darf nur vom Hersteller oder einem vom Hersteller autorisierten Dritten vorgenommen werden.

HINWEIS: *Wenn die nachfolgend beschriebene vollständige Aufbereitung des Konzentrators durch den vom Hersteller autorisierten Dritten nicht möglich ist, darf das Gerät nicht bei einem anderen Patienten eingesetzt werden!*

DeVilbiss Healthcare empfiehlt zwischen Einsätzen bei unterschiedlichen Patienten mindestens die folgenden Maßnahmen durch den Hersteller oder einem vom Hersteller autorisierten Dritten durchzuführen.

HINWEIS: *Wenn zu diesem Zeitpunkt eine vorbeugende Wartung fällig ist, sind diese Maßnahmen zusätzlich zu den Wartungsmaßnahmen durchzuführen.*

1. Entsorgen Sie alle Zubehörkomponenten, die nicht zu Wiederverwendung geeignet sind d.h. insbesondere Sauerstoffschlauch, Nasenkanüle/Maske, Sauerstoffauslassanschluss und den Sprudelbefeuchter. Führen Sie nun eine Oberflächen-Wischdesinfektion des Gerätes durch.
2. **ACHTUNG: Der Konzentrator muss für den nächsten Schritt vom Netz getrennt sein:** Öffnen Sie den Konzentrator und entfernen alle Staubablagerungen im Inneren des Gehäuse mit einem geeigneten Staubsauger.
3. Reinigen und desinfizieren Sie alle Gehäuseteile von innen und von außen und das Anschlusskabel mit einem geeigneten Desinfektionsmittel, z.B. Microbac Forte oder Terralin®.
4. Prüfen Sie das Anschlusskabel, die Steckverbindung auf der Rückseite des Gerätes, den Netzschalter, den Sicherungshalter und die Leuchtanzeige auf mögliche Beschädigungen.
5. Tauschen Sie alle beschädigten oder abgenutzten Komponenten aus.
6. Ersetzen Sie den Gehäuseluftfilter auf der Rückseite des Gerätes.
7. Überprüfen Sie die Sauerstoffkonzentration. Wenn das Gerät innerhalb der Spezifikation liegt, braucht der Einlass-Bakterienfilter mit verlängerter Lebensdauer zwischen verschiedenen Patienten nicht ersetzt werden. Wenn die Konzentration außerhalb der Spezifikation liegt, siehe Abschnitt Fehlersuche.

HINWEIS– *Sauerstoffleitungen, die im Geräteinneren verlaufen, kommen unter normalen Umständen nicht mit Körperflüssigkeiten in Kontakt.*

Sollte die Sauerstoffzufuhr jemals abrupt unterbrochen werden und/oder ein Alarm ertönen, dann könnte es sein, dass sich ein Sauerstoffschlauch im Geräteinneren gelöst hat. Wenden Sie sich in diesem Fall umgehend an Ihren Serviceprovider.

RÜCKGABE UND ENTSORGUNG

Dieses Gerät darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Das Gerät nach der Verwendung an den Händler zur Entsorgung zurückgeben. Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Komponenten, die gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen. Nichtinfektiöses verwendetes Zubehör (z. B. Nasenkanüle) kann mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Die Entsorgung von infektiösem Zubehör (z. B. Nasenkanüle von einem infizierten Anwender) muss über ein zugelassenes Entsorgungsunternehmen erfolgen. Namen und Adressen können von der örtlichen Stadtverwaltung bezogen werden.

FEHLERSUCHE BEI KLEINEREN PROBLEMEN

Das folgende Diagramm zur Fehlersuche bei kleineren Problemen soll Ihnen helfen, unbedeutende Fehlfunktionen des Sauerstoffkonzentrators zu analysieren und zu beheben. Schaffen die vorgeschlagenen Vorgehensweisen keine Abhilfe, wechseln Sie bitte auf Ihr Reservesauerstoffsystem und wenden Sie sich an Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler. Unternehmen Sie keine weiteren Abhilfeversuche.

WARNUNG

Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen.

Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten DeVilbiss Fachhändler abgenommen werden.

Diagramm zur Fehlersuche bei kleineren Problemen

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
A. Das Gerät funktioniert nicht. Die Strom LED leuchtet nicht auf, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist. Der Alarmton pulsiert, und die Service-anfordern-LED blinkt.	1. Netzkabel nicht richtig an die Steckdose angeschlossen.	1. Anschluss des Netzkabels an der Steckdose überprüfen. Bei Geräten, die mit 230V betrieben werden, auch den Netzanschluss an der Rückseite des Gerätes überprüfen.
	2. Steckdose steht nicht unter Strom.	2. Die Sicherung in Ihrem Haus überprüfen und ggf. einschalten. Eine andere Steckdose verwenden, wenn die Situation erneut eintritt.
	3. Sicherung des Sauerstoffkonzentrators ausgelöst.	3. Drücken Sie den Unterbrecherschalter des Konzentrators, der sich unterhalb des Ein/Aus Schalters befindet. Eine andere Steckdose verwenden, wenn diese Situation erneut eintritt. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
B. Gerät funktioniert, die Strom LED leuchtet auf, wenn der Netzschalter eingeschaltet wird. Rote Service-Erforderlich-LED leuchtet auf. Alarmton kann ertönen.	1. Luftfilter ist blockiert.	1. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäss der Reinigungsanweisungen auf Seite 33 reinigen.
	2. Entlüftungsauslass ist blockiert.	2. Den Entlüftungsauslassbereich überprüfen. Sicherstellen, dass der Entlüftungsauslass des Geräts nicht blockiert wird.
	3. Kanüle, Gesichtsmaske oder Sauerstoffschlauch blockiert oder defekt.	3. Kanüle oder Gesichtsmaske abnehmen. Wird der korrekte Fluss wiederhergestellt, ggf. reinigen oder ersetzen. Den Sauerstoffschlauch vom Sauerstoffauslass trennen. Wird der korrekte Fluss wiederhergestellt, den Sauerstoffschlauch auf Hindernisse oder Knickstellen überprüfen ggf. ersetzen.
	4. Sauerstoffanfeuchterflasche blockiert oder defekt.	4. Den Sauerstoffanfeuchter vom Sauerstoffauslass trennen. Wird der korrekte Fluss hergestellt, Sauerstoffanfeuchter reinigen oder ersetzen.
	5. Flowmeter zu niedrig eingestellt.	5. Flussmesser auf die vorgeschriebene Flowrate einstellen. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
C. Das Gerät arbeitet, die Betriebsanzeige leuchtet auf, wenn der Hauptschalter auf „Ein“ gestellt ist; es ist ein Vibrationsgeräusch niedriger Frequenz zu hören.		1. Einheit ausschalten. Falls verfügbar auf Reservesauerstoffsystem wechseln und sofort Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
D. Sowohl die grüne Sauerstoff-Normal-LED als auch die gelbe Sauerstoff-Niedrig-LED leuchtet auf oder leuchtet nicht auf.	1. OSD-Fehlfunktion.	1. Wenden Sie sich an Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler.
E. Die gelbe Sauerstoff-Niedrig-LED leuchtet auf, oder die gelbe Sauerstoff-Niedrig-LED leuchtet auf und ein unterbrochener Alarmton ertönt.	1. Flowmeter ist nicht richtig eingestellt.	1. Sicherstellen, dass der Flussmesser auf die richtige Rate eingestellt ist. (Während der Befüllung einer Sauerstoffflasche über den zusätzlichen Sauerstoffauslass sollte der Durchfluss am Flowmeter auf maximal 3 l/min eingestellt werden.)
	2. Luftfilter ist blockiert	2. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäss der Reinigungsanweisungen auf Seite 33 reinigen.
	3. Entlüftungsauslass ist blockiert.	3. Den Entlüftungsauslassbereich überprüfen. Sicherstellen, dass der Entlüftungsauslass des Geräts nicht blockiert wird. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
F. Die rote Leuchte “Wartung erforderlich” leuchtet auf, und es ertönt ein akustisches unterbrochenes Alarmsignal.	1. Flowmeter ist nicht richtig eingestellt.	1. Sicherstellen, dass der Flussmesser auf die richtige Rate eingestellt ist. (Während der Befüllung einer Sauerstoffflasche über den zusätzlichen Sauerstoffauslass sollte der Durchfluss am Flowmeter auf maximal 3 l/min eingestellt werden.)
	2. Luftfilter ist blockiert.	2. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäss der Reinigungsanweisungen auf Seite 33 reinigen.
	3. Entlüftungsauslass ist blockiert.	3. Den Entlüftungsauslassbereich überprüfen. Sicherstellen, dass der Entlüftungsauslass des Geräts nicht blockiert wird. Wenn diese Abhilfemassnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
G. Wenn andere Probleme mit Ihrem Sauerstoffkonzentrator auftreten.		1. Einheit ausschalten. Falls verfügbar auf Reservesauerstoffsystem wechseln und sofort Ihren zuständigen Fachhändler verständigen.

TECHNISCHE DATEN

DEVILBISS 5-LITER SERIE KOMPAKT-KONZENTRATOR			
Katalogummer	**525DS, 525DS-Q**	**525KS, 525KS-LT**	**525PS**
Literleistung (Geringere Durchflussraten für Pädiatrische-Anwendungen erhältlich)	0,5 bis 5 LPM	0,5 bis 5 LPM	0,5 bis 5 LPM
Empfohlener Maximaldurchfluss (bei nominalem Ausgangsdruck von Null und 7 kPa)**	5 LPM	5 LPM	5 LPM
Auslassdruck	8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)	8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)	8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)
Zusätzlicher Sauerstoffauslass**	Auslassdruck: <15 psi Auslassdurchfluss: 2 LPM	Auslassdruck: <15 psi Auslassdurchfluss: 2 LPM	n./z. (Nicht zutreffend)
Elektrische Auslegung	115 V, 60 Hz, 3,3 Amp	220-230 V~, 50 Hz, 1,55 Amp 230 V~, 60 Hz, 1,9 Amp	220-230 V~, 60 Hz, 1,68 Amp
Betriebsspannungsbereich	97-127 V~, 60 Hz	187-253 V~, 50 Hz 195-253 V~, 60 Hz	187-253 V~, 60 Hz
Sauerstoffkonzentration	1-5 LPM=87%-96%	1-5 LPM=93%±3%	1-5 LPM=93%±3%
Betriebshöhe			
(bei ausschliesslich 21˚C getestet) 0-1500 m (0-4921 ft)	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall
1500-4000 m (4921-13123 ft)	Nur bei Nennspannung getestet: Kein Leistungsabfall	Nur bei 230V/50Hz getestet:: Kein Leistungsabfall	Nur bei 230V/60Hz getestet:: Kein Leistungsabfall
Betriebsumgebung*			
5˚C bis 35˚C, Feuchtigkeitsbereich von 10% bis 95%	Keine Leistungsminderung über den Betriebsspannungsbereich	Keine Leistungsminderung über den Betriebsspannungsbereich	Keine Leistungsminderung über den Betriebsspannungsbereich
Stromverbrauch	310 Watt Durchschn. 275 Watt bei 1,2 l/min und darunter	230V / 50 Hz - 312 Watt Durchschn. 230V / 50 Hz - 296 Watt bei 1,2 l/min und darunter 230V / 60 Hz - 387 Watt Durchschn. 230V / 60 Hz - 369 Watt bei 1,2 l/min und darunter	230V / 60 Hz - 334 Watt Durchschn 230V / 60 Hz - 297 Watt bei 2,5 l/min und darunter
Gewicht	16,3 kg (36 lbs.)	16,3 kg (36 lbs.)	16,3 kg (36 lbs.)
Zulässige Belastung	24 kg (53 lbs.)	24 kg (53 lbs.)	24 kg (53 lbs.)
Schallpegel (ISO 8359:1996)	48 dBA (525DS) 46 dBA (525DS-Q)	< 40 dBA (50Hz) (525KS) 48 dBA (50Hz) (525KS-LT)	40 dBA (50Hz)
Abmessungen	62,2 x 34,2 x 30,4 cm	62,2 x 34,2 x 30,4 cm	62,2 x 34,2 x 30,4 cm
Druckentlastungsventil	45 psig±5psig (310 kPa±34,5 kPa)	45 psig±5psig (310 kPa±34,5 kPa)	45 psig±5psig (310 kPa±34,5 kPa)
Betriebssystem	Auf Zeit / Druckschwingend	Auf Zeit / Druckschwingend	Auf Zeit / Druckschwingend
Die visuelle Anzeige "Sauerstoff niedrig" wird bei folgenden Konzentrationsstufen aktiviert	84% ± 2% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 75%. Bei weniger als 60% leuchtet die rote LED "Wartung erforderlich" auf.)	84% ± 2% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 75%. Bei weniger als 60% leuchtet die rote LED "Wartung erforderlich" auf.)	84% ± 2% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 75%. Bei weniger als 60% leuchtet die rote LED "Wartung erforderlich" auf.)
Lagerbedingungen	-40˚C bis 70˚C, Feuchtigkeitsbereich von 10% bis 100%, trocken	-40˚C bis 70˚C, Feuchtigkeitsbereich von 10% bis 100%, trocken	-40˚C bis 70˚C, Feuchtigkeitsbereich von 10% bis 100%, trocken
Ausrüstungsklasse und Typ	☐ Klasse II, Ausrüstung doppelt isoliert Typ B angewandter Teil Normales Anwendungsteil, IPX0	☐ Klasse II, Ausrüstung doppelt isoliert Typ B angewandter Teil Normales Anwendungsteil, IPX0	☐ Klasse II, Ausrüstung doppelt isoliert Typ B angewandter Teil Normales Anwendungsteil, IPX0
Zulassungorganisation und Sicherheitsstandard	TUV IEC 60601-1 3. Ausgabe	TÜV-zugelassen für 50 Hz bis: EN 60601-1:1990+A1+A2+A13 ISO 8359: 1996/Amd.1:2012	TUV EN 60601-1:1990+A1+A2+A13 ISO 8359: 1996/Amd.1:2012
EMC-Erfüllung	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

***HINWEIS**- *Die OSD-Leistung bei 5ºC bis 40ºC, 95% relative Luftfeuchtigkeit, im Voltspannungsbereich der 525DS geprüft bei 670m.*

**Während der Befüllung einer Sauerstoffflasche über den zusätzlichen Sauerstoffauslass sollte der Durchfluss am Flowmeter auf maximal 3 l/min eingestellt werden.

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

WARNUNG

Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmassnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begleitdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.

Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.

HINWEIS–*Die EMV-Tabellen und anderen Richtlinien liefern dem Kunden oder Benutzer Informationen, die entscheidend für die Feststellung der Eignung des Geräts oder Systems für die elektromagnetische Nutzungsumgebung sind. Sie bieten ebenfalls wichtige Informationen für das Management der elektromagnetischen Nutzungsumgebung, um zu gewährleisten, dass das Gerät oder System seinen beabsichtigten Zweck ohne Beeinträchtigung anderer Geräte oder Systeme oder nichtmedizinischer elektrischer Geräte erfüllen kann.*

Richtlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen

Dieses Gerät ist für die Verwendung in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer dieses Gerätes hat sicherzustellen, dass es in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Emissionstest	Compliance	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Dieses Gerät verwendet HF-Energie ausschliesslich für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr niedrig und Störungen bei in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten unwahrscheinlich.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Dieses Gerät ist geeignet für die Verwendung in allen Einrichtungen, auch zu Hause, und in allen Einrichtungen, die an das öffentliche Stromnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse B	
Spannungsschwankungen / Flicker	Konform	

Richtlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Dieses Gerät ist für die Verwendung in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer dieses Gerätes hat sicherzustellen, dass es in einer derartigen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitstest	Teststufe IEC60601	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Konform	Fussböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Ist der Boden mit synthetischem Material ausgelegt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz bis 2,5 GHz	Konform	Die durch eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort ermittelten Feldstärken ausserhalb abgeschirmter stationärer HF-Sender sollten weniger als 3 V/m betragen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind:
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	Konform	
Elektrische schnelle Störimpulse IEC 61000-4-4	± 2kV Netzleitung ±1 kV E/A-Leitungen	Konform	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Gewerbe- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stossspannungen IEC 61000-4-5	± 1kV Gegentakt ±2 kV Gleichtakt	Konform	
Netzfrequente Magnetfelder IEC 61000-4-8	3 A/m	Konform	Netzfrequente Magnetfelder sollten auf einem für normale Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau liegen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen der Versorgungsspannung IEC 61000-4-11	> 95 % Einbruch 0,5 für Zyklen 60 % Einbruch für 5 Zyklen 70 % Einbruch für 25 Zyklen 95 % Einbruch für 5 Sekunden	Konform	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe-.bzw. Krankenhausumgebung.entsprechen. Muss das Gerät auch bei Unterbrechungen der Stromzufuhr ununterbrochen in Betrieb bleiben, sollte es an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie angeschlossen. sein.